



UNESPAR  
Universidade Estadual do Paraná

Processo Seletivo – Função Temporária - Agente Universitário Nível Superior –  
Intérprete de LIBRAS  
Edital 021/2023 – PPS/UNESPAR

## INSTRUÇÕES PARA A REALIZAÇÃO DA PROVA E PREENCHIMENTO DO GABARITO

- Verifique se este caderno contém 35 questões.
- Confira os dados do cartão resposta.
- O cartão resposta é o único documento hábil para a correção da prova objetiva e **deverá** ser preenchida com caneta esferográfica de tinta preta ou azul.
- No cartão resposta não poderá haver rasuras e não poderá haver mais de uma alternativa assinalada para cada questão. Caso isso ocorra, a questão será anulada.
- As questões objetivas serão de múltipla escolha, contendo 5 (cinco) alternativas (a, b, c, d, e), em que apenas uma é a correta.
- A marcação das letras na folha de respostas deve ser feita cobrindo a letra e preenchendo todo o espaço compreendido pelos círculos, com **caneta esferográfica de cor preta ou azul**.
- Não haverá substituição do cartão resposta.
- A prova terá duração de 04 (quatro) horas, incluindo o preenchimento do cartão resposta.
- Ao término da realização da prova, em cada sala, é obrigatória a saída simultânea dos 03 (três) últimos candidatos, os quais deverão assinar a ata de encerramento da aplicação da prova na respectiva sala.
- O candidato que necessitar utilizar o sanitário deverá solicitar isso ao aplicador de prova.
- Este caderno de prova **não** poderá ser levado.

NOME: \_\_\_\_\_

Nº INSCRIÇÃO: \_\_\_\_\_

ASSINATURA: \_\_\_\_\_

Curitiba, 30 de julho de 2023.



.....  
**Corte na linha pontilhada**

UNESPAR – Edital nº 021/2023-CPPS – Processo Seletivo para a função temporária de Agente  
Universitário Nível Superior – Intérprete de LIBRAS.

**RASCUNHO – ANOTE AQUI AS RESPOSTAS E DESTAQUE NO PONTILHADO ACIMA.**

Questões	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
Respostas																				
Questões	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35					
Respostas																				

CRONOGRAMA:

- Divulgação do gabarito provisório: a partir do dia 31/07/2023.
- Divulgação do resultado final: a partir do dia 04/09/2023 no site [www.unespar.edu.br/concursos](http://www.unespar.edu.br/concursos).



## LÍNGUA PORTUGUESA

1. Assinale a alternativa que apresenta uma palavra escrita de acordo com a ortografia oficial vigente.
  - a) Paralizar.
  - b) Previlégio.
  - c) Exceção.
  - d) Mau-estar.
  - e) Segar.
  
2. Assinale a alternativa em que todas as palavras estão corretamente acentuadas:
  - a) pássaro, tatú, cóbra.
  - b) pêssego, tâmara, pêra.
  - c) hífen, ítem, líquen.
  - d) fôrma, lótus, pólo.
  - e) vírus, pólen, lêndea.
  
3. Identifique a função sintática desempenhada pelo termo "o livro" na seguinte oração: "O aluno entregou o livro ao professor".
  - a) Sujeito.
  - b) Predicado.
  - c) Objeto indireto.
  - d) Objeto direto.
  - e) Complemento nominal.
  
4. Na oração "Maria estuda e trabalha", as orações "Maria estuda" e "trabalha" são classificadas como:
  - a) Orações coordenadas assindéticas.
  - b) Orações coordenadas sindéticas aditivas.
  - c) Orações coordenadas sindéticas adversativas.
  - d) Orações coordenadas sindéticas alternativas.
  - e) Orações coordenadas sindéticas conclusivas.
  
5. Marque a alternativa em que o uso do acento indicador de crase está correto:
  - a) Ultimamente, poucos clientes pagam as compras à vista.
  - b) Antigamente, o gado era marcado à ferro e fogo.
  - c) Uma das principais rodovias que liga a Bahia à Minas Gerais esteve interdita durante todo o dia.
  - d) Joana já terminou à redação que a professora solicitou.
  - e) Às dificuldades do cotidiano podem nos desanimar.

## INFORMÁTICA

6. Ao utilizar o **Microsoft Word** 2016 é possível inserir vários tipos de quebra de seção, inclusive, quebras de página. O atalho que permite ao software (na versão em português) inserir uma quebra de página em um documento é:
  - a) CTRL + ALT.
  - b) CTRL + ENTER.
  - c) CTRL + SHIFT + A.
  - d) CTRL + SHIFT + Q.
  - e) CTRL + SHIFT + W.



7. Enunciado da questão:

Indique o nome do recurso presente no Word 2016 (na versão em português), que permite a aplicação de um conjunto de características de formatação a um trecho de um documento, ou ao documento inteiro, e que inclusive pode ser personalizado:

- a) Estilo.
- b) Temas.
- c) Pincel.
- d) Macros.
- e) Autocorreção.

8. O recurso presente no **Microsoft PowerPoint 2016** (na versão em português), que permite armazenar uma série de características a serem utilizadas como padrão, para uma apresentação é denominado como:

- a) Estilo.
- b) Temas.
- c) Pincel.
- d) Macros.
- e) Slide mestre.

9. Ao iniciar o software **Microsoft Excel 2016** é apresentado ao usuário um(a):

- a) planilha em branco.
- b) modelos de planilhas.
- c) pasta de trabalho em branco.
- d) lista de documentos recentemente.
- e) modelos de planilhas e lista de documentos recentes.

10. O recurso presente no **Microsoft Excel 2016** (na versão em português), que permite realçar células que apresentem valores incomuns, visualizar dados, usando barras de dados, escalas de cor e conjunto de ícones baseados em critérios específicos se chama:

- a) Consolidar.
- b) Estilos de célula.
- c) Classificar e filtrar.
- d) Formatar como tabela.
- e) Formatação condicional.

## CONHECIMENTOS GERAIS – ATUALIDADE - ECA

11. Que conflito atual tem levado alguns países europeus a pedirem a sua população uma redução do consumo de gás?

- a) A guerra entre Rússia e Urânio.
- b) A guerra entre Prússia e Ucrânia.
- c) A guerra entre Rússia e Ucrânia.
- d) A guerra entre Rússia e Polônia.
- e) Não tem ocorrido redução de consumo de gás na Europa em virtude de conflitos armados.

12. Em agosto de 2022 essa canção brasileira completou 60 anos de sua composição e lançamento. Ela é considerada a segunda canção mais executada da história da música mundial e costuma estar na liderança do ranking das músicas do Brasil com mais registros fonográficos oficiais. Um dos maiores clássicos da Bossa Nova e da música popular brasileira seu nome é:

- a) “Aquarela do Brasil”.
- b) “Brasil”.
- c) “Garota de Ipanema”.



- d) “País Tropical”.
- e) “Que país é esse?”.

13. Em telecomunicações ele é o mais novo e atual padrão global para comunicações sem fio. As empresas de telefonia celular começaram a introduzir em todo o mundo no final de 2018, mas só agora, em 2022, ele está começando a ser implantado nas grandes capitais brasileiras. Ele é o:

- a) Alexa.
- b) Android Lollipop.
- c) Bitcoin.
- d) 4G.
- e) 5G.

14. “Segunda Guerra Fria”, “Nova Guerra Fria” ou “Guerra Fria 2.0” são expressões que estão sendo usadas para designar o aumento das:

- a) tensões políticas, sociais, ideológicas, informativas e militares no século XXI entre os Estados Unidos e a China.
- b) tensões políticas, sociais, ideológicas, informativas e militares no século XX entre os Estados Unidos e a Rússia.
- c) tensões políticas, sociais, ideológicas, informativas e militares no século XXI entre a Rússia e a China.
- d) tensões políticas, sociais, ideológicas, informativas e militares no século XX entre a Rússia e a China.
- e) tensões políticas, sociais, ideológicas, informativas e militares no século XXI entre a Coreia do Sul e a Coreia do Norte.

15. A Lei Federal n. 13.431, de 2017 e o Decreto Federal n.º 9.603, de 2018 complementam o Estatuto da Criança e do Adolescente no que diz respeito a:

- a) Definição do marco legal da primeira infância.
- b) Implantação do Sistema Nacional de Atendimento Socioeducativo.
- c) Instituir o direito à convivência familiar e comunitária.
- d) Estabelecer o sistema de garantia de direitos de crianças e adolescentes vítimas ou testemunhas de violência, dispondo que a rede de proteção deve coibir e prevenir a revitimização e a violência institucional, respaldar a atuação protetiva e a defesa dos direitos infantojuvenis.
- e) Migrar do Código Penal para o ECA, o crime de corrupção de menores.

### **CONHECIMENTO RELATIVO AO ENSINO SUPERIOR**

16. A Curricularização da extensão determinada pela LEI N° 13.005/2014 – Plano Nacional da Educação consiste em:

- a) Assegurar, no mínimo, 10% (dez por cento) do total de créditos curriculares exigidos para a graduação em programas e projetos de extensão universitária.
- b) Assegurar, no mínimo, 20% (dez por cento) do total de créditos curriculares exigidos para a graduação em programas e projetos de pesquisa científica.
- c) Assegurar, no mínimo, 25% (dez por cento) do total de créditos curriculares exigidos para a graduação em programas e projetos de inovação e tecnologia.
- d) Assegurar, no mínimo, 15% (dez por cento) do total de créditos curriculares exigidos para a graduação em programas e projetos de iniciação científica.
- e) Assegurar, no mínimo, 5% (dez por cento) do total de créditos curriculares exigidos para a graduação em programas e projetos de iniciação à docência.



17. São características da extensão universitária:

- I. É um processo educativo, cultural e científico.
- II. Viabiliza a relação transformadora entre Universidade e Sociedade.
- III. É um trabalho interdisciplinar que favorece a visão integrada do social.

Em relação aos itens I a III apresentados acima podemos afirmar que:

- a) Somente I está correto.
- b) Somente I e II estão corretos.
- c) Somente I e III estão corretos.
- d) Somente III está correta.
- e) Todas estão corretas.

18. Ao conceituar de autonomia universitária Chaui (2003, p. 24) define que “A autonomia é entendida em três sentidos principais: a) como autonomia institucional ou de políticas acadêmicas (autonomia em relação aos governos); b) como autonomia intelectual (autonomia em relação a credos religiosos, partidos políticos, ideologia estatal, imposições empresariais e financeiras); c) como autonomia da gestão financeira que lhe permita destinar os recursos segundo as necessidades regionais e locais da docência e da pesquisa”.

Fonte: Chaui, Marilena. A universidade pública sob nova perspectiva. **Revista Brasileira de Educação** [online]. 2003, n. 24 [Acessado 15 Setembro 2022] , pp. 5-15.

A partir da definição dos três sentidos principais da autonomia universitária em Chaui é **INCORRETO** afirmar que:

- a) O uso dos recursos financeiros é atrelado a gestão da universidade.
- b) A autonomia intelectual pressupõe liberdade para ensinar e pesquisar.
- c) As universidades brasileiras não possuem autonomia.
- d) As políticas acadêmicas permitem a organização da oferta dos cursos de graduação.
- e) A autonomia universitária permite a autogestão da instituição.

19. A universidade pública é instituição social e sendo assim no processo de interação com a sociedade é correto afirmar que:

- a) É influenciada pela transformação social sem, contudo, transformar a sociedade.
- b) Não influencia e nem é influenciada pelas transformações sociais.
- c) Promove transformação social sem ser influenciada pela sociedade.
- d) Promove transformação social e é influenciada pela própria sociedade.
- e) Não apresenta interação com a sociedade que influencie na transformação.

20. Leia com atenção o texto abaixo e responda a questão:

“Outro país que implantou e experimenta cotas são os Estados Unidos. Como consequência da luta pelos direitos civis deflagrada pelo movimento afro-americano, as cotas foram aplicadas desde a década de 60, com a finalidade de oferecer aos afro-americanos as chances de participar da dinâmica da mobilidade racial crescente. Por exemplo: os empregadores foram obrigados a mudar suas práticas, planejando medidas de contratação, formação e promoção nas empresas visando à inclusão dos afro-americanos; as universidades foram obrigadas a implantar políticas de cotas e outras medidas favoráveis à população negra; as mídias e órgãos publicitários foram obrigados a reservar, em sua produção, uma certa porcentagem para a participação dos negros. No mesmo momento, programas de aprendizado da tomada de consciência da discriminação racial foram desenvolvidos, a fim de levar à reflexão dos americanos a questão do combate ao racismo”.

Fonte: (MUNANGA, K. Considerações sobre as Políticas de Ação Afirmativa no Ensino Superior in PACHECO,



UNESPAR  
Universidade Estadual de Paraná

Processo Seletivo – Função Temporária - Agente Universitário Nível Superior –  
Intérprete de LIBRAS

Edital 021/2023 – PPS/UNESPAR

J. Q.; SILVA, M. N, **O Negro na Universidade**: o direito à inclusão, Brasília: Fundação Cultural Palmares, 2007)

Marque a **ALTERNATIVA INCORRETA** em relação ao trecho do texto apresentado dentre as alternativas abaixo:

- a) Apresenta antecedentes históricos das Políticas de Ação Afirmativa na definição de cotas raciais.
- b) Demonstra a inexistência de relação entre as cotas raciais e as Políticas de Ação Afirmativa.
- c) Indica a atuação dos movimentos sociais na definição de políticas sociais.
- d) Aponta elementos necessários a organização de uma Política de Ações Afirmativas com base no exemplo dos Estados Unidos.
- e) Assinala a presença da universidade no processo de aplicação das cotas raciais como Políticas de Ação Afirmativa para ingresso de negros no ensino superior.

### CONHECIMENTOS ESPECÍFICOS

21. Quanto a Lei Nº 12.319, de 1º de setembro de 2010<sup>1</sup>, que regulamenta a profissão de Tradutor e Intérprete da Língua Brasileira de Sinais – Libras é **CORRETO** afirmar:

- a) O tradutor e intérprete da Língua Brasileira de Sinais tem um papel irrelevante no processo de ensino e aprendizado do estudante surdo, ficando sobre a responsabilidade do professor a responsabilidade de fazer a tradução do conteúdo da língua portuguesa para a Libras.
- b) O tradutor e intérprete deve exercer sua profissão com rigor técnico, zelando pelos valores éticos a ela inerentes, pelo respeito à pessoa humana e à cultura do estudante ouvinte.
- c) Estudantes surdos não precisam de tradutores e intérpretes de Libras, pois podem usar aplicativos no celular para traduzir o que necessitam.
- d) O tradutor e intérprete de Libras deve traduzir atividades didático-pedagógicas e culturais desenvolvidas nas instituições de ensino nos níveis fundamental, médio e superior, de forma a viabilizar o acesso aos conteúdos curriculares.
- e) O tradutor e intérprete terá competência para realizar interpretação das 3 (três) línguas de maneira simultânea ou consecutiva e proficiência em tradução e interpretação da Libras, da Língua Portuguesa e da Língua Espanhola.

22. Quanto à formação do tradutor e intérprete da Língua Brasileira de Sinais é **INCORRETO** afirmar?

- a) Poderá ser realizada em nível médio, por meio de: I - cursos de educação profissional reconhecidos pelo Sistema que os credenciou; II - cursos de extensão universitária; e III - cursos de formação continuada promovidos por instituições de ensino superior e instituições credenciadas por Secretarias de Educação.
- b) Poderá ser realizada somente em cursos de Pós-graduação.
- c) O tradutor e intérprete de Libras realiza o exame de proficiência em Tradução e Interpretação de Libras - Língua Portuguesa, que deve ser realizado por banca examinadora de amplo conhecimento dessa função, constituída por docentes surdos, linguistas e tradutores e intérpretes de Libras de instituições de educação superior.
- d) A formação do tradutor e intérprete deve contemplar aspectos técnicos e éticos.
- e) A formação de tradutor e intérprete de Libras pode ser realizada por organizações da sociedade civil representativas da comunidade surda, desde que o certificado seja convalidado por instituições de ensino superior e instituições credenciadas por Secretarias de Educação.

<sup>1</sup> Disponível em [https://www.planalto.gov.br/ccivil\\_03/\\_ato2007-2010/2010/lei/112319.htm](https://www.planalto.gov.br/ccivil_03/_ato2007-2010/2010/lei/112319.htm). Acesso em 13 de junho de 2023.



23. Sobre a Língua Brasileira de Sinais (Libras) é **CORRETO** afirmar:

- a) As disciplinas de matemática, física e química não podem ser traduzidas utilizando a Libras, pois não tem vocabulário suficiente para os conteúdos.
- b) A Libras é universal, ou seja, qualquer pessoa surda pode compreendê-la.
- c) As Línguas de sinais são variadas, sendo que cada país tem sua língua de sinais, ou até mais de uma, sendo que em um mesmo país existem variações linguísticas dentro da própria língua, denominados como regionalismos e sotaques.
- d) As línguas de sinais não têm estrutura gramatical própria.
- e) As línguas de sinais não podem ser registradas de forma escrita.

24. O grupo musical inglês *Coldplay* em seu show no Brasil utilizou uma tecnologia denominada *Subpac*, uma “mochila” <sup>2</sup>que é desenvolvida para criar uma experiência tátil de frequências sonoras, além disso, os shows contam com a presença de intérpretes das músicas do inglês para Libras. Assinale a alternativa **INCORRETA**:

- a) Pessoas surdas tem direito a participação em eventos artísticos e culturais.
- b) É possível interpretar e traduzir letras de música para Libras.
- c) As experiências de pessoas surdas com a música são distintas, considerando suas histórias de vida e uso de aparelhos de amplificação sonora.
- d) Grupos artísticos devem se preocupar com acessibilidade em suas apresentações.
- e) Interpretar e traduzir música em Libras, não faz parte das atribuições de um tradutor e intérprete da línguas de sinais.

25. Quanto ao Decreto Federal nº 5.626/05 que Regulamenta a Lei nº 10.436, de 24 de abril de 2002<sup>3</sup>, que dispõe sobre a Língua Brasileira de Sinais – Libras é **INCORRETO** afirmar:

- a) Considera-se pessoa surda aquela que, por ter perda auditiva, compreende e interage com o mundo por meio de experiências visuais, manifestando sua cultura principalmente pelo uso da Língua Brasileira de Sinais - Libras.
- b) Considera-se deficiência auditiva a perda bilateral, parcial ou total, de quarenta e um decibéis (dB) ou mais, aferida por audiograma nas frequências de 500Hz, 1.000Hz, 2.000Hz e 3.000Hz.
- c) A Libras não é uma disciplina curricular obrigatória nos cursos de formação de professores para o exercício do magistério, em nível médio e superior, e nos cursos de Fonoaudiologia, de instituições de ensino, públicas e privadas, do sistema federal de ensino e dos sistemas de ensino dos Estados, do Distrito Federal e dos Municípios.
- d) A formação de docentes para o ensino de Libras nas séries finais do ensino fundamental, no ensino médio e na educação superior deve ser realizada em nível superior, em curso de graduação de licenciatura plena em Letras: Libras ou em Letras: Libras/Língua Portuguesa como segunda língua.
- e) No Brasil o ensino de Libras constituir-se-á em disciplina curricular optativa nos demais cursos de educação superior e na educação profissional.

---

<sup>2</sup> Disponível em [https://br.linkedin.com/posts/andrea-schwarz\\_um-show-de-inclus%C3%A3o-do-coldplay-voc%C3%AAs-viram-activity-6931211106958856192-ni13](https://br.linkedin.com/posts/andrea-schwarz_um-show-de-inclus%C3%A3o-do-coldplay-voc%C3%AAs-viram-activity-6931211106958856192-ni13) Acesso em 16 de junho de 2023.

<sup>3</sup> Disponível em [http://www.planalto.gov.br/ccivil\\_03/ato2004-2006/2005/decreto/d5626.htm](http://www.planalto.gov.br/ccivil_03/ato2004-2006/2005/decreto/d5626.htm) Acesso em 22/05/2022

26. Analise a tirinha e marque a opção **CORRETA**:<sup>4</sup>



- Os profissionais de saúde não precisam aprender Libras para se comunicar com os usuários surdos.
- Tradutores e Intérpretes de Libras devem atuar em equipamentos de saúde, como o Sistema único de Saúde (SUS).
- O desconhecimento da Libras, por parte de profissionais de saúde, não provoca equívocos na comunicação.
- Tradutores e intérpretes de Libras não devem acompanhar pessoas surdas em consultas médicas, pois todos os médicos já sabem a língua de sinais.
- Não existem sinais na Língua Brasileira de Sinais na área da saúde.

27. Quanto às atribuições do tradutor e intérprete de Libras, é **INCORRETO** afirmar que:

- Devem traduzir da Língua Brasileira de Sinais para o Português e do Português para a Língua Brasileira de Sinais.
- Não devem atuar ou prestar serviços em órgãos administrativos, debates políticos ou programas de televisão.
- Prestar serviços em instituições de ensino, em todos os níveis e modalidades, em repartições públicas e eventos culturais.
- Devem atuar em escolas privadas e as públicas dos municípios e estados, assegurando aos estudantes surdos ou com deficiência auditiva o acesso à comunicação, à informação e à educação.
- Devem agir de forma ética, traduzindo todo o conteúdo e informações para pessoa surda.

28. O Professor Danilo Knapik (2022)<sup>5</sup>, foi o primeiro a defender uma tese de doutorado em versão bilíngue completa, língua portuguesa escrita e Libras (Língua Brasileira de Sinais) na Universidade Federal do Paraná.

<sup>4</sup> Disponível em

<https://www.facebook.com/surdalidades/photos/a.354534317912494/600514423314481> Acesso em 14/06/2023

<sup>5</sup> KNAPIK, Danilo da Silva. Contexto socioeducacional do Instituto Nacional de Educação de Surdos (1856-1868): o protagonismo de estudantes surdos. 2022. 198 p. Tese (Doutorado em Educação) – Programa de Pós-Graduação em Educação, Universidade Federal do Paraná, Curitiba, 2022.



De acordo com a UFPR<sup>6</sup>: “Em sua tese intitulada: “Contexto Socioeducacional do Instituto Nacional de Educação de Surdos (1856-1868): O Protagonismo de Estudantes Surdos”, Knapik, realiza uma abordagem qualitativa dos documentos encontrados sobre o Instituto Nacional de Educação dos Surdos e os primeiros estudantes surdos que frequentaram a instituição. Através da análise do material, o pesquisador conseguiu compreender a situação pela qual os alunos estavam submetidos naquele período e quais eram os principais problemas enfrentados pelo instituto.



Quanto à notícia da UFPR é **CORRETO** afirmar que:

- a) Não há registros históricos quanto aos primeiros estudantes surdos do Instituto Nacional de Educação de Surdos.
- b) A tese de doutorado do pesquisador Knapik (2022), não pode ser traduzida da língua portuguesa para Libras, devido a limitações técnicas.
- c) O Instituto Nacional de Educação dos Surdos (INES) é um órgão do Ministério da Educação, centenária e que tem como missão institucional a produção, o desenvolvimento e a divulgação de conhecimentos científicos e tecnológicos na área da surdez em todo o território nacional.
- d) A tese de doutorado intitulada: Contexto Socioeducacional do Instituto Nacional de Educação de Surdos (1856-1868): O Protagonismo de Estudantes Surdos trata da legislação e das políticas de inclusão a partir da década de 1990.
- e) A pesquisa de Knapik (2022) é de cunho quantitativo, a partir da documentação disponível nos sites do IPEA e Banco Mundial.

29. A Unespar promoveu em 2020 o II Seminário Internacional de Educação em Direitos Humanos, o evento contou com a presença da professora surda e pesquisadora Shirley Vilhalva. A professora pesquisa a comunicação de indígenas surdos. O evento foi online para toda comunidade acadêmica da Unespar e contou com a presença de tradutores e intérpretes de Libras. Quanto a esta participação é **INCORRETO** afirmar:

---

<sup>6</sup> Disponível em <https://ufpr.br/professor-surdo-da-ufpr-defende-tese-de-doutorado-em-formato-bilingue/>  
Acesso em 19 de junho de 2023.



INTEGRANTE

**SHIRLEY VILHALVA**

26 / 11  
9H 40M

MESA DE ABERTURA –  
DIREITOS HUMANOS E A  
INVENÇÃO FUTUROS NA  
AMÉRICA LATINA

É PEDAGOGA, MESTRE EM LINGÜÍSTICA (UFSC) E DOUTORANDA EM LINGÜÍSTICA APLICADA (UNICAMP/UFMS). ESCRITORA SURDA, PROFESSORA DA UNIVERSIDADE FEDERAL DE MATO GROSSO DO SUL - UFMS. ATUANTE NA COMUNIDADE SURDA, FOI PROFESSORA E DIRETORA DE ESCOLA ESTADUAL DE SURDOS - CEADA E PROFESSORA NO CAS/MS. DEDICOU 25 ANOS COMO VOLUNTÁRIA NA FEDERAÇÃO NACIONAL DE EDUCAÇÃO E INTEGRAÇÃO DOS SURDOS - FENEIS, CONTRIBUINDO COMO CONSELHEIRA DO CONSELHO ESTADUAL DOS DIREITOS DA PESSOA COM DEFICIÊNCIA - CONSEP E DO CONSELHO NACIONAL DOS DIREITOS DA PESSOA COM DEFICIÊNCIA - CONADE. ATUA NA EDUCAÇÃO DE SURDOS EM MATO GROSSO DO SUL DURANTE 36 ANOS, COM ÊNFASE DE PESQUISA NA COMUNICAÇÃO DE INDÍGENAS SURDOS.

NERG NESA NERA CEDH ERI PROGRAD

- Tradutores e intérpretes de Libras atuam em eventos, cursos e palestras online.
- A professora surda Shirley Vilhalva contou com a atuação de tradutores/intérpretes de Libras no evento da Unespar.
- Pessoas ouvintes não puderam participar do evento, pois não havia tradutores/intérpretes para traduzir da Libras para a língua Portuguesa.
- A Professora surda Shirley Vilhalva estuda as línguas de surdos indígenas do Brasil.
- No Brasil pessoas surdas que ingressam no ensino superior tem direito a acessibilidade de comunicação, por meio do trabalho de tradutores e intérpretes de Libras.

30. Na Língua Brasileira de sinais, existem aproximadamente 60 diferentes tipos de configuração de mão. A configuração de mão no formato da letra “s”. Qual a opção **CORRETA**:

- Sábado, história, nuvem.
- Sábado, aprender, laranja.
- Sábado, caixa, sacola.
- Sábado, chapéu, pão.
- Sábado, pássaro, livro.

31. De acordo com o site Cinema em Cena<sup>7</sup> em uma reportagem intitulada “50 anos de : O MILAGRE DE ANNE SULLIVAN”:

“Helen Keller (1880-1968) foi uma importante escritora, jornalista, filósofa e ativista política americana. Ela teve uma fase crucial de sua vida transposta para o cinema há 50 anos, em uma obra-prima da sétima arte desconhecida por muitos cinéfilos. O *Milagre de Anne Sullivan* é

<sup>7</sup> Disponível em <https://cinemaemcena.com.br/coluna/ler/518/50-anos-de-o-milagre-de-anne-sullivan>  
Acesso em 22 de junho de 2023.



UNESPAR  
Universidade Estadual de Paraná

Processo Seletivo – Função Temporária - Agente Universitário Nível Superior –  
Intérprete de LIBRAS

Edital 021/2023 – PPS/UNESPAR

dirigido por Arthur Penn, cineasta que tem no currículo outro clássico, o mais famoso, *Bonnie e Clyde – Uma Rajada de Balas* (1967).

Helen Keller, nascida no Alabama, teve grande importância na luta pelos direitos de pessoas com deficiência. Engajada politicamente e membro do Partido Socialista Americano, a intelectual também é conhecida por sua luta pelos direitos das mulheres e por sua ferrenha oposição à Segunda Guerra Mundial. Ela publicou aos 22 anos sua autobiografia, *A História da Minha Vida*, e, desde então, não parou de escrever.

A obra escrita e o trabalho social de Helen Keller são por si só impressionantes, mas é impossível conter uma maior admiração ao saber que a escritora ficou surda e cega aos 19 meses de idade, devido ao que hoje se presume ser escarlatina.”

É **INCORRETO** afirmar:

- a) Pessoas surdas e cegas, não podem aprender línguas de sinais.
- b) Pessoas surdas e cegas precisam de tradutores e intérpretes de Libras que tenham conhecimento específico da área de atuação.
- c) A Hellen Keller foi uma escritora muito importante nos Estados Unidos, seu trabalho foi amplamente reconhecido.
- d) Foi realizado um filme “O milagre de Anne Sulivam”, que retrata o trabalho desta professora com a filósofa e escritora Hellen Keller.
- e) Crianças surdas e cegas têm seus direitos garantidos na Lei Brasileira de Inclusão (LBI, 2015)

32. Com a mão configurada em “b”, quais os sinais na língua brasileira de sinais que podem ser feitos? Marque a opção **CORRETA**:

- a) menino, maçã, prédio.
- b) avião, celular, medicina.
- c) carro, mãe, Brasil.
- d) abrir, biblioteca, facebook.
- e) Surdo, Libras, Pedagogia.

33. Quanto ao processo de tradução-interpretação simultânea da Língua Brasileira de Sinais para a Língua Portuguesa é **CORRETO** afirmar:

- a) É um processo de tradução-interpretação de uma língua para outra de maneira consecutiva, ou seja, é realizado posteriormente.
- b) É um processo de tradução-interpretação de uma língua para outra, o intérprete-tradutor, ouve/vê a enunciação em uma língua (língua fonte), processa a informação e já a traduz para outra língua (língua alvo) no tempo de enunciação.
- c) É um processo de tradução-interpretação da Libras, para a Língua Americana de Sinais.
- d) Para fazer uma tradução-interpretação não é necessário que o profissional conheça as configurações de mãos, direção e movimento em que os sinais são produzidos.
- e) É um processo que qualquer professor ouvinte de estudantes surdos sabe realizar.

34. Considerando o Código de Ética que é parte integrante do Regimento Interno do Departamento Nacional de Intérpretes da Federação Nacional de Educação e Integração dos Surdos (FENEIS)<sup>8</sup> é **CORRETO** afirmar:

- a) O tradutor e intérprete deve manter uma atitude imparcial durante o transcurso da interpretação, evitando interferências e opiniões próprias.
- b) O tradutor e intérprete não necessita reconhecer seu nível de competência e nem deve procurar assistência de outros intérpretes e/ou profissionais, no caso de palestras técnicas;

<sup>8</sup> Disponível em <https://www.gov.br/mj/pt-br/assuntos/seus-direitos/classificacao-1/classificacao-1linguasinais.pdf> Acesso em 26 de junho de 2023.



UNESPAR  
Universidade Estadual do Paraná

Processo Seletivo – Função Temporária - Agente Universitário Nível Superior –  
Intérprete de LIBRAS Edital 021/2023 – PPS/UNESPAR

- c) O tradutor e intérprete da Libras não precisa aceitar novos sinais, pois já aprendeu todos no curso de formação.
- d) O tradutor e intérprete deve prestar serviços apenas voluntários.
- e) O tradutor e intérprete de Libras não necessita guardar informações confidenciais, que foram confiadas a ele.

35. No caso de estudantes surdos (as) que ingressaram no Ensino Superior e que tem a Libras como sua primeira língua, a presença do tradutor-intérprete é fundamental no processo de ensino e aprendizagem. Neste sentido é **CORRETO** afirmar:

- a) O tradutor e intérprete de Libras substitui do professor da disciplina.
- b) O tradutor e intérprete de Libras deve apenas interagir em momentos recreativos dos estudantes com os demais colegas.
- c) A garantia legal da presença dos tradutores e intérpretes na universidade assegura aos estudantes surdos condições semelhantes de seus colegas ouvintes, no acesso ao conhecimento.
- d) Os tradutores e intérpretes no ensino superior atuam prestando serviços apenas para os professores ouvintes durante uma aula.
- e) Os tradutores e intérpretes só podem atuar em cursos de licenciatura.